

Ixf amezwaru

I. Tamuyli tamatut yef umezruy n tussniwin n umeslay d tutlayin

Deg yixf-a yef umezruy n tezrawin yerzan ameslay d tutlayin, ad d-nebder s tewzel kra seg tussniwin tigejdanin i d-yeffyen deg kradet n talliyin timazrayin : taglest, tallit talemast akked tallit tatrart. Deg-s ad d-nesken amek mhazent tussniwin-a, ama deg wayen yerzan asentel n uzraw, ney deg tarrayin.

I.1. Taglest

Nezmer ad d-nessigzel tidmi n yimassanen n teglest yef tutlayin d umeslay deg wayen i γ -d-ğğant snat n tyerמיwin timeqqranin : tahendit d tegrigit. Tayerma tahendit tefka-d i talsa “tazrawt tussnant” tamezwarut deg unnar n tesnilest. Ma d ayen i d-wwin Yigrigiyen ad t-naf deg kradet n tayulin tussnanin : tafelsaft, tasnađrist d tjerrumt.

I.1.1. Imesjerrumen ihendiye

Ađris asnilsan amezwaru yettwassnen deg umezruy d *Aṣṭādhyāyī* n Pāṇini (tasut tis IV send Talalit). D tajerrumt i d-igelmen tutlayt tasanskrit (yiwet n tutlayt tahendit s i uran yiđrisen n ddin abrahmani). Llan deg-s azal n 400 n yilugan (*sūtra*), bđan yef řam (08) n temsirin (ney n yixfawen). S umata, agbur n tjerrumt-a yef tutlayt tasanskrit yettak anzi yer tjerrumin ney yer tezrawin tsnilsanin titrarin. Deg-s ad naf tinektiwin d yilugan yerzan krad n yiswiren:

- i) - timsislit (aglam imsisli n yimesla d wamek i ttwasusrun);
- ii) - tasnalya (asiley n wawalen; tikci n yilugan n tudsa n yifeggagen d yiferdisen n tjerrumt);
- iii) - taseddast (ilugan n usiley n tefyar).

Ter uđris n Pāṇini, *Aṣṭādhyāyī*, nant-d kra n tjerrumin-nniđen am *Vārttika* n Kātyāyana (tasut tis III send Talalit), *Mahābhāṣya* n Patañjali (tasut tis II send Talalit) akked *Vākyapadīya* n Bhartṛhar (tasut tis V). Kra deg yidlisen-a d tijerrumin, wiyad d iwenniten i d-yessegzan ađris n Pāṇini. (Aussant 2008)

I.1. 2. Asentel n tutlayt d umeslay deg tfelsaft tagrigit

S umata, lant kradet n temsal i yeqqnen yer tutlayt d umeslay i iceyben Igrigiyen n teglest : assayen gar umeslay d tedmi, tagmużar (tamsalt n tadra n wawalen) akked yiferdisen n yinaw. Ttwasegzan-d s tleqi ney s tefses, isental-a ad ten-naf yur yifelsafen n yal tallit n tyerma tagrigit :

- **Platon** (428-348 send Talalit): tidmi n ufelsaf-a deg wayen yerzan tutlayt, ad tt-naf deg *Kratýlos* (s tefransist *Le Cratyle*). Gar wayen i d-yura deg-s yef tutlayt : tamgarda gar snat n taggayin tigejdanin n tefyirt, isem d umyag ; assay gar talya d unamek n wawal ; tagmużar akked tadra n wawal.

- **Aristote** (384-322 send Talalit): am Platon, tamsalt n yiferdisen n yinaw tla azal d ameqqran deg wayen yura Aristote yef tutlayt. D netta i d-yernan tasyunt d aferdis n yinaw wis krad yer tama n yisem d umyag ; d netta day i d-yefkan tabadut n umyag d wamek yemgarad yef yisem (tikti n wakud icudden yer umyag).

I.1.3. Tajerrumt

Tajerrumt, tban-d i tikkelt tamezwarut yur Yigrigiyen deg tasut tis V send Talalit. Aglam d yilugan ara naf deg-s rzan anagar tutlayt tagrigit. Seg tyerma tagrigit anisa i d-tuy azar, tekcem yer yidelsan d tutlayin-nniđen: talatinit, taerabt, tafransist, tagnizit, atg. Ar assa, tajerrumt teqqim d allal agejdan i uselmed d ulmad n tutlayin.

Imusnilsen n tallit tamirant ur as-fkin ara azayer ussnan i tjerrumt acku, yur-sen, tebedd yef kra n tulmisin d yimenzayen i tt-yessemgarden yef tesnilest tatrart. Fur yimusnilsen am Ferdinand de Saussure tajerrumt :

- terza anagar tutlayin yuran : ur tt-nettaf ara yef tutlayin timawin ;
- ur tettadi ara ad d-teglem tutlayt akken i tt-ttmeslayen medden ;
- tettak-d ilugan i ulmad n yiwet n tsekka ney n yiwen n uswir n tutlayt : tutlayt yuran;
- tesseytay « tucçdiwin» n tutlayt, ama deg tira, asusr, amawal, tasnalya, taseddast.

Atnan kra n yimediyaten n tjerrumin yettwassnen deg umezruy :

- Tajerrumt n tegrigit : *Téchnē Dionusiou grammatikou* n Denys le Thrace (Tasut tis II send Talalit) ;
- Tajerrumt n tlatinit : *De lingua latina* n Varron (Tasut Ist send Talalit) ;
- Tajerrumt n tlatinit : *Ars grammatica* n Priscien (Tasut tis VI) ;
- Tajerrumt n taerabt : *al-Kitāb* n Sībawayhi ‘Amr ibn ‘Uṭmān (Tasut tis VIII) ;
- Tajerrumt n tefransist : *Le bon usage* n Maurice Grevisse (Tasut tis XX).

I.1.4. Tasnaḍrist

Am tjerrumt, tasnaḍrist d tussna i zunḥan Yigrigiyen n teglest. Tlul-d deg temdint n Aliksandriya (Maser n tura) deg tasut tis III send Talalit. Deg tallit-nni, Igrigiyen ttnadin ad gzun kra n yiḍrisen n tsekla yuran s tegrigit taqdimt am *Odysea (Odyssée)* d *Iliádha (Iliade)* n umedyaz Homère. Ihi, tasnaḍrist (= tussna n uḍris) tzerrew iḍrisen iqburen am wid n tsekla ney wid n tesreḍt. Imi tutlayt n zik temgarad yef tutlayt tamirant, iswi n tesnaḍrist d awennit d usegzi n yiḍrisen-nni iqburen.

Maca tigzi n yiḍrisen ur tebidd ara kan yef tutlayt; tesra day isalen-nniḍen am yiferdisen yerzan idles, amezruy, timetti, atg. Gef wakka, asentel n uzraw n tesnaḍrist ur iban ara, imi tussna-ya tettnadi yef waḥas n temsal, gar-asant :

- tutlayt : ayanib, tagmuḥar, inumak n kra n wawalen d tenfaliyin ;
- tadra n yiḍrisen ma ur tettwassen ara : anadi yef uḍris anasli, tallit d umkan n tira-nsen, win/wid i ten-yuran... ;
- idles ney taeyerma n yigduden akken i d-tettbin deg yiḍrisen-nni (timetti, tadamsa, tasreḍt, ansayen...)
- atg.

Am wakken nettwali, ur d yiwet ney d snat n “tussniwin” i d-ikecmen deg tesnaḍrist. Day, almind n wayen iyef yettnadi yiwen deg yiḍrisen iqburen, yezmer ad yessemres tussniwin icban tasnilest tamazrayt, tasnamka, amezruy, tasnalest, tusnakt, atg. Am wakken day i yezmer ad yessemres aḥas n tfukas d tarrayin n tesleḍt : aglam amutlay, azyan agensan n yiḍrisen, aserwes gar yiḍrisen, atg.

I.2. Tallit Talem mast

Amur ameqqran n urmud asnilsan deg tallit talem mast yerza iwenniten n tjerrumin tilatiniyin, ladya *Ars grammatica* n Priscien. Nnig n waya, “tussna n tutlayt” tufrar-d γur yimesjerrumen n taerabt akked uyerbaz n “yimudisten”.

I.2.1. Tajerrumt taerabt

Γer Waeraben-inselmen, “tussna n tutlayt” tennerna s waṭas gar tasut tis VIII d tasut tis XV. D tallit deg i d-ffɣent aṭas n tjerrumin yeslugnen tutlayt n taerabt. Tajerrumt tamezwarut yemmden deg tutlayt-a, *al-Kitāb*, yura-tt ‘Amr ibn ‘Uṭmān Sibawayhi deg tasut tis VIII. Armud-a anejrum yemgarad kra γef win n Yigrigiyen neγ n Yilatiniyen. Dya, nezmer ad d-nessigzel tulmisin n tjerrumt taerabt deg krad n yiferdisen ara d-yasen (Ducrot et Schaeffer 1995, sb. 113-114) :

i) - terza anagar tutlayt n taerabt, ladya tin s i yura leqran d tmedyazt taqburt (*al-fuṣṣa*); imesjerrumen aeraben d yinselmen ur gin ara tijerrumin i tantaliwin n taerabt neγ i tutlayin-niden ;

- temmal aṭas yer urmud n tsensiwelt neγ n tegnit n usiwel ;

- telha-d deg tikci n yilugan n usileγ n tefyar ugar n wayen i d-telha deg uqlam n taggayin d tyessiwin n tutlayt.

I.2.2. Imudisten

Imudisten (*les modistes* s tefransist) d agraw n yimesjerrumen n tesdawit n Pari, i d-ibanen gar tasut tis XIII d tasut tis XIV. Deg yimahilen-nesen, ttnadin ad ssalin yiwet n tezri tamatut n umeslay. Tamuyli-nesen tbedd γef timmadit n tjerrumt s wassay γer tmezla. Γef waya mgaraden γef wid i ten-id-yezwaren am yimesjerrumen igrigiyen, i yeqqnen tajerrumt γer tmezla. Ma d amenzay agejdan, *modus significandi* (i nezmer ad d-nessuyel s *ṭayara n usnamek*), yeqqar-d asbadu n taggayt n tjerrumt ur ilaq ara ad yili almend n wunmik-ines, maca s wassay yellan gar wunmik-nni d tyara s i tt-d-nessenfalay¹.

¹ - « [...] les modistes affirmaient l'autonomie de l'expression (*modus significandi*) et de la grammaire par rapport à la logique. Selon leurs principes [...], une catégorie grammaticale ne doit pas être définie par son signifié, mais par le rapport qui existe entre ce signifié et la manière dont on l'exprime. » (Dubois et al. 1973, sb. 322)

I.3. Tallit Tatrart

Send ad nekcem deg tesnilest tamirant akken i tettwassen seg tazwara n tasut tis XX armi d tura, ilaq ad d-nebder tajerrumt tamatut n Port-Royal akked yiwet n tussna yef umezruy d temhazt n tutlayin : tasnilest timserswest ney tasnilest tamazrayt.²

I.3.1. Tajerrumt Tamatut n Port-Royal

Nezmer ad nerr *Grammaire générale et raisonnée de Port-Royal* (ney s tewzel *Grammaire générale de Port-Royal*) gar tezrawin timenza i d-yewwin amaynut deg wayen yerzan tizri yef tutlayin d umeslay deg tallit tatrart. Tajerrumt-a i yura Antoine Arnaud (1612-1694) d Claude Lancelot (1615-1695), teffey-d deg useggas 1660. Tettnadi ad d-tesbedd kra n yimenzayen ney n yilugan imatuten i izemren ad sdukklen akk tutlayin n umaḍal. I yessemgarden imesjerrumen n Port-Royal d yimsejrumen-nniḍen n tellit-nni, d anadi n yilugan imunen, mačči wid n yiwet ney n kra tutlayin kan. Aya yettusemma d asurif ameqqran i yeldin abrid i unadi asnilsan. Gur umusniles amarikani Noam Chomsky, i d-yesumren tanekta n *tjerrumt taneɣrudt* (*universal grammar*), imesjerrumen n Port-Royal i d imezwura i d-yemmeslayen yef tikti-ya.

Atenta s usegzal kra n tulmisin tigejdanin i d-yesbaduyen tajerrumt tamatut n Port-Royal (Ducrot et Schaeffer 1995, sb. 17-22) :

- Tamgarda gar umeslay d tutlayin

Imesjerrumen n Port-Royal, d imezwura i iferzen gar tutlayt d umeslay. Gur-sen, igduden akk n umaḍal, akken byunt mgaradent tutlayin-nsen, yesdukkel-iten yiwen n umeslay. Gef waya tajerrumt tamatut, ttwalin-tt d tagrumma n yimenzayen anida i zemrent ad d-kecment tutlayin, i byunt ilint.

- Assay ameslay - tidmi

Tikti tagejdant iyef tbedd tjerrumt tamatut d assay i tga gar umeslay d tidmi. Akken-nniḍen, yur yimesjerrumen n Port-Royal tulmisin n umeslay kkant-d seg yisuḍaf yessuddsen tidmi. Deg unamek-a, tajerrumt tamatut ran ad tili d tasleḍt n tidmi.

² - Llan wid yessemrasen tamiḍrant *tajerrumt* deg umkan n *tasnilest* : tajerrumt timserswest ney tajerrumt tamazrayt.

- Tawuri n tutlayt d agenses n tidmiwin

Assay-a gar umeslay d tidmi yettbin-d deg tayunin d tuddsa n tefyirt. Yal tafyirt nezmer ad tt-nwali d tagensest n tidmi ney n tyessa n tidmi. Tuddsa n wawalen deg tefyirt teskanay-d taggayin akked wassayen gar taggayin i d-tessuli tesleđt n tidmi. Imesjerrumen n Port-Royal, ssegzayen-d anecta :

- i) - deg wassay yellan gar taggayin n tutlayt d taggayin n tidmi (d amedya, isem d urbib snamaken-d tiyawsiwin n tidmiwin; amyag yesnamak-d talya-nsent);
- ii) - deg umyizwer amezzul n taggayin-a n tjerrumt deg tefyirt (d amedya, d isem i d-izeggiren arbib; d imigi i d-izeggiren amyag).

I.3.2. Tajerrumt timserwest / tasnilest timserwest

Tajerrumt timserwest (ney tasnilest timserwest) d tussna yettnadin yef wassayen n wanzi i yellan gar tutlayin. I as-igren izuran i ufurek-a n tesnilest, d kra n yimassanen almaniyan n tasutin tis XVIII d tis XIX, am Franz Bopp (1791-1867), Friedrich Von Schlegel (1772-1829) d Jacob Grimm (1785-1863). Tikti iyef tbedd tesnilest timserwest tekka-d seg wanziyen yellan gar tutlayin n Lurup (talatinit, tagrigit, tasaltit, tajirmanit, atg.) akked tsansekrit (yiwet n tutlayt taqburt n Lhend). Imassanen i inudan deg tayult-a, ssegzan-d anziyen-a s tikti n “tadra imunen” ney assayen n timmarewt. D tutlayt “tamenzut” seg-s i d-frurint akk tutlayin-a titrarin. Semman-as *Tahend-urupit*³.

Ssawden yimnuda n tesnilest timserwest ad ssiemlen amur ameqqran n tutlayin n umađal deg kra n yigrawen imutlayen (ney tiwaculin timutlayin). Gar yigrawen yettwassnen, ad d-nebder : tahend-urupit, taferk-asyant, tafinn-ugrant.

- Tutlayin tihend-urupiyin

Tutlayin tihend-urupiyin, d agraw amtulay amezwaru i d-tessuli tesnilest timserwest. Tessemlal-d tutlayin n Lhend n ugafa akked tid n Lurup. Gar-asant ad naf tutlayin tilatiniyin (tafransist, tapurtugit, taspenyulit, tačelyanit, tarumanit...) ; tutlayin tijirmanin (talmanit, tagnizit, tanirlandit, taswidit, tislantit...); tutlayin tislavin-tibalčiyin (tarusit, tačikit, tukranit,

³ - *Indo-européen* s tefransist, *Indogermanische* s talmanit.

tapulunit, tabulgart, taserbit, taliṭunit...); tutlayin tihend-iranyanin (tapenjabit, takurdit, tafarsit, tahendit, tabengalit...), atg.

- Tutlayin tiferk-asyanin

D agraw i d-yessemlalen tutlayin n Tefriqt n Ugafa (Timura n Tamazya, Maser), tid n Uskiw n Tefriqt (Tyupya, Tiritri, Şumal, Ğibuti) d tid n Usamer Alemmas. Deg-s atas n yifurken : tutlayin tisamiyin (taæbrit, taærabt, tafniqt, taramit, taseryanit, tugaritit...); tutlayin tikuciyyin (taburjit, tafarit, tasumalit, turumawt...) ; tutlayin tičadiyyin (tahawsit, tagidart, tangast..) ; taqebṭit ; tutlayin timaziyyin (taqbaylit, tacawit, tarifit, tumzabt, taceḥit, taydamsit, tasiwit, tamahaqt, taznagt...); atg.

- Tutlayin Tifinn-ugranin

D agraw n tutlayin i ttmeslayen kra n yigduden n tama n ugafa-asamer akked usamer n Lurup (Fillanda, Iştunya, Nerwij, Rrus, Hungri). Kecment-d deg tfinn-ugrant, tutlayt tafinawt, tistunit, tahungrit, talapunit....

Ger yigrawen-a, rnan-d day wid-nniḍen ideg assayen gar tutlayin yellan deg-sen ur ttwassnen ara s telqi ney ur ttwassnen ara maḍi. Gar-asen ad d-nebder:

- tutlayin timir-andyanin ;
- tutlayin tidrafidin ;
- tutlayin tikukazin ;
- tutlayin timungulin ;
- tutlayin tasyawiyin d Pulinizya ;
- tutlayin n Nnil d Tefriqt n Usamer ;
- atg.

Llant day kra n tutlayin deg yal tama deg umaḍal, am tbaskit (Lurup) ney tasumarit (Asamer Alemmas) ney takurit (Asya), ar tura ur ssawḍen ara yimusnilsen ad tent-ssisemlen deg yiwen gar yigrawen imutlayen i yettwasnen yakan.

Am wakken i d-yettbin deg yisem-ines, tussna-ya timserwest/tamazrayt tbedd yef tarrayt timserwest. Tettnadi assayen n tadra yellan gar kra n tutlayin iwakken ad tent-tessismel d

igrawen. D tussna n umezruy n tutlayin; asentel n uzraw-ines yemgarad ɣef win n tesnilest tatrart imi mačči d aglam n unagraw amutlay neɣ d tasleđt n twuriwin n tayunin timutlayin ɣef i tebedd.

Tutlayin Udmawen	taɣrabt	tityupit	taɣɛbrit	taramit	tasiryani
1 ^u am. asf.	'anā	'ana	'ānōxī	'anā	'anāh'u
2 ^{wis} am. asf.	'anta	'anta	'attā	'antā	'atta
2 ^{wis} unt. asf.	'anti	'anti	('atti) 'att	'att	'atti
3 ^{wis} am. asf.	huɣa	ɣe'etū	hū	hū	šū
3 ^{wis} unt. asf.	hiia	ie'etū	hī	hī	šī
1 ^u agt.	naḥnu	neḥna	naḥnū (^a naḥnu)	^a naḥnā	nīnū, nīnī anīnī
2 ^{wis} am. agt.	'antum(ū)	'antēmmu	'attəm	'antūn	attunu
2 ^{wis} unt. agt.	'antunna	'antén	'attən (ā)	'attən	(attina)
3 ^{wis} am. asf.	hum(ū)	'emūntū (ɣe'etōmu)	hēmma (hēm)	himmō(n)	šun(u)
3 ^{wis} unt. asf.	hunna	'émāntū (ɣe'etōn	hēnn(ā)	hennən	šina

Tafelwit 4 - Imqimen udmawanen ilelliyen deg tutlayin tisamiyin (Brockelmann 1910, sb. 116)